

GRAMATICKÁ TÉMATA (PD)

EXPLICATION

4 La voix passive

- a) Formation et expression de la voix passive
- b) Prépositions PAR et DE

La voix passive

A Définitions

- Dans une phrase à la voix active, le sujet effectue l'action.

Exemple : *La jeune fille coiffe sa poupée.*

- Dans une phrase à la voix passive, le sujet subit l'action.

Exemple : *La poupée est coiffée par la jeune fille.*

B. Voix active à voix passive

- Si l'on transforme une phrase de la voix active à la voix passive :

- le **complément d'objet direct (C.O.D.)** devient sujet ;

- le sujet devient **complément d'agent** ;

- le verbe prend une forme composée avec l'auxiliaire **être**, donc les **accords des participes passés** sont à effectuer !

Exemples :

Voix active	Voix passive
<i>Le gardien a arrêté les ballons (C.O.D.).</i>	<i>Les ballons (sujet) sont arrêtés par le gardien.</i>
<i>Marie a cueilli des fleurs (C.O.D.).</i>	<i>Des fleurs (sujet) ont été cueillies par Marie.</i>

Remarque :

Certains verbes (tels que : conseiller, demander, dire, parler, permettre, répondre, téléphoner) ne sont pas utilisés à la voix passive.

La conjugaison d'un verbe à la voix passive

- La conjugaison d'un verbe à la voix passive se construit avec l'auxiliaire *être* et le participe passé du verbe.

Exemples : *Lucile et Bridg regardent la télévision.* (voix active).

La télévision est regardée par Lucile et Bridg. (voix passive).

- La voix passive d'un verbe se fait avec l'auxiliaire *être* suivi du participe passé du verbe.

- L'auxiliaire est conjugué au même temps que le verbe de la voix active.

Exemples :

voix active → *Marion mange une pêche.* (verbe conjugué au présent de l'indicatif)

voix passive → *Une pêche est mangée par Marion.* (auxiliaire *être* conjugué au présent de l'indicatif).

	voix active	voix passive
Présent :	<i>mange</i>	<i>est mangée</i>
Futur :	<i>mangera</i>	<i>sera mangée</i>
Passé simple :	<i>mangea</i>	<i>fut mangée</i>
Passé composé :	<i>a mangé</i>	<i>a été mangée</i>
Imparfait :	<i>mangeait</i>	<i>était mangée</i>
Plus-que-parfait :	<i>avait mangé</i>	<i>avait été mangée</i>

EXERCICES

Převeďte následující věty do trpného rodu.

1. On t'invitera sûrement.
2. On vient de terminer la traduction d'un roman français.
3. Mon frère n'a pas fermé la porte.
4. Miloš Forman va tourner un nouveau film.
5. Les jeunes préfèrent les jeans.
6. Ce jeune coiffeur m'a très bien coiffée.
7. On n'a pas branché la radio.
8. Beaucoup de Français aiment Patricia Kaas.
9. Personne ne m'a aidé.
10. Deux étrangers ont loué l'appartement voisin.
11. Une grosse moto vient de doubler notre vieille Škoda.
12. Des spécialistes enregistreront les chants des oiseaux exotiques.
13. Les étudiants remercieront les professeurs.
14. On a oublié tes clés sur la table.
15. On mangeait du pain à tous les repas.
16. On chantait cette chanson dans toutes les auberges.
17. Ses chefs n'accepteront pas sa proposition.
18. J'ai acheté ce tailleur chez Dior.
19. Ma mère va t'envoyer de l'argent.
20. Les voisins ont vu le disparu pour la dernière fois le quinze juillet.
21. On va connaître le nom du vainqueur ce soir.
22. Les meilleurs médecins l'ont examiné deux fois.
23. Tous tes collègues attendent de tes nouvelles.
24. Un jury de cinq membres choisira la reine de beauté.
25. On n'a pas entendu ta réponse dans la salle.

Odpovídejte záporně podle vzoru:

- *Est-ce qu'on a invité Monsieur Collin? – Non, Monsieur Collin n'a pas été invité.*
26. Est-ce qu'on a mangé toutes les provisions?
 27. Est-ce qu'on a étudié cette hypothèse?
 28. Est-ce qu'on a vendu tous les stocks?

29. Est-ce qu'on a trouvé une solution à ce problème?
30. Est-ce qu'on a découvert un remède contre le SIDA?
31. Est-ce qu'on a réglé le problème de stationnement au centre de la ville?
32. Est-ce qu'on a annoncé la nouvelle au directeur?
33. Est-ce qu'on a présenté au public notre nouveau modèle de caméra video?
34. Est-ce qu'on a stoppé ses activités suspectes?
35. Est-ce qu'on a descendu tes valises?
36. Est-ce qu'on a condamné les cambrioleurs de la banque?
37. Est-ce qu'on a inauguré l'exposition Chagall?
38. Est-ce qu'on lui a rendu son passeport?
39. Est-ce qu'on a maquillé les mannequins?
40. Est-ce qu'on a essayé toutes les possibilités?
41. Est-ce qu'on a examiné tous les questionnaires?
42. Est-ce qu'on a vérifié son hypothèse?
43. Est-ce qu'on a projeté ce film dans les cinémas de Prague?
44. Est-ce qu'on a enregistré ton concert?
45. Est-ce qu'on a interrogé tous les étudiants?
46. Est-ce qu'on a numéroté toutes les pages?
47. Est-ce qu'on a compris la valeur de son œuvre?
48. Est-ce qu'on t'a expliqué ton travail?
49. Est-ce qu'on a arrêté tous les agents de la police secrète?
50. Est-ce qu'on a apporté l'apéritif?

Přeložte pomocí blízké minulosti a blízké budoucnosti.

51. Dopis byl právě odeslán.
52. Tato faktura byla právě zaplacená.
53. Naše kočka byla právě nalezena.
54. Moje kniha byla právě vydána.
55. Jeho obrazy byly právě zakoupeny Národní galerií.
56. Vaše auto bylo právě ukradeno.
57. Vaše petice byla právě předána prezidentovi.
58. Byl jste právě nominován na Nobelovu cenu.
59. Výsledky konkurzu byly právě oznámeny.
60. Tento talíř byl právě umyt.
61. Vaše dcera bude hledána po celé zemi.
62. Tvoje koncepce bude jistě oceněna.
63. Naše výrobky budou vystaveny v prvním stánku nalevo.
64. Vaše hodinky budou opraveny za deset minut.
65. Peníze budou použity na stavbu nemocnice.
66. Vaše auto vám bude jistě brzy vráceno.
67. Vaše omluva bude jistě přijata.
68. Váš dopis bude přečten před celým shromážděním.
69. Vaše důvody jim budou vysvětleny.
70. Výrobky naší společnosti budou brzy známy po celém světě.

Přeložte pomocí složeného perfekta.

71. Tento počítač byl vyroben v Japonsku.
72. Byl jsem zastaven dvěma policisty.
73. Byli jsme velmi překvapeni vaší odpovědí.
74. Zločinec byl zatčen včera odpoledne.
75. Všechna místa už byla rezervována.
76. Tento dopis byl napsán někým, kdo tě musel velice milovat.
77. V devatenáctém století byly jeho portréty obdivovány všemi milovníky umění.
78. Myslíš, že jsi byl v nemocnici dobře ošetřován?
79. Diktát byl diktován příliš rychle.
80. Proč vaše návrhy nebyly přijaty?
81. Nejlepší studenti byli přijati rektorem univerzity.
82. Byl jsi volán k telefonu.
83. Všechny formuláře byly vyplněny?
84. Naštěstí nebyl nikdo zraněn.
85. Československá republika byla vyhlášena v roce 1918.
86. Univerzita Karlova byla založena Karlem IV.
87. Koncert byl uspořádán u příležitosti stého výročí založení České filharmonie.

88. Jeho bratr byl zabit v souboji.
89. Byli jste očekáváni svými přáteli?
90. Byli jste viděni v jeho společnosti.
91. Byl opuštěn i svými přáteli.
92. Jeho hudba nebyla kritiky oceněna.
93. Váš byt byl už pronajat?
94. Byl vždycky doprovázen svým tajemníkem.
95. Byl jsem zbožňován ženami a nenáviděn muži.

Přeložte.

96. Chtěla být informována o všem.
97. Váš byt může být prodán ihned.
98. Ten pes musí být držěn na vodítku.
99. Bílé víno by mělo být podáváno vychlazené.
100. Naše ministerstvo nemůže být zrušeno.
101. Tyto dveře musely být otevřeny násilím.
102. Nechtěli být vyrušováni, a proto odjeli na venkov.
103. Ta kniha nemůže být publikována v tomto stavu.
104. Nechce, aby se mu pomáhalo.
105. Tyto dopisy musely být napsány na konci minulého století.
106. Chtěla být představena řediteli divadla.
107. Nemohl být nikým viděn.
108. Nechtěl, aby se mu děkovalo.
109. Nádobí může být umyto za deset minut.
110. Tato láhev musí být dnes vypita.

Přeložte pomocí přítomného a minulého konjunktivu.

111. Nechci, abys byl mým rozhodnutím překvapen.
112. Pochybuji, že tento obraz byl namalován Monetem.
113. Je smutné, že tento román byl tak špatně přeložen.
114. Je nutné, aby ukradené předměty byly co nejdříve vráceny svým majitelům.
115. Měl strach, že jeho divadelní hra bude špatně přijata.
116. Je třeba, aby byl varován.
117. Je mi líto, že jste byl okraden právě v Praze.
118. Jsem udiven, že tak nebezpečný zločinec je stále na svobodě.
119. Nevěřím, že náš dům bude někdy opravován.
120. Je třeba, aby takový génius nebyl nikdy zapomenut.
121. Je lepší, aby místa byla rezervována předem.
122. Je málo pravděpodobné, že budu kontrolován dvakrát.
123. Je škoda, že vaši přátelé byli zklamáni.
124. Pochybuji, že budeš pozván na recepci.
125. Přál si, aby jeho pokoj byl vyzdoben květinami.